



Akademischer Alpenclub Bern AACB



Gegenrecht - Hüttentaxen

Das Gegenrecht besteht darin, dass die Mitglieder der alpinen Vereine, die das Gegenrechtsabkommen unterzeichnet haben, in den Hütten die gleichen Rechte und Pflichten haben. Sie zahlen insbesondere die gleichen Übernachtungsgebühren.

Das Gegenrecht wird gewährt gegen Vorweisung eines persönlichen gültigen Mitgliederausweises, auf dem die Gegenrechtsmarke aufgedruckt oder aufgeklebt ist.

Réciprocité – Taxes de cabanes

Le droit de réciprocité consiste dans le fait que chaque membre des associations ayant signé la convention du droit de réciprocité a les mêmes droits et obligations dans les cabanes. Il paye notamment la même taxe d'hébergement.

Le droit de réciprocité est accordé contre présentation d'une carte de membre personnelle valable et munie du timbre (collé ou imprimé) de réciprocité.

Reciprocità – Tariffe per le capanne

Il diritto di reciprocità significa che i membri delle società alpinistiche che hanno segnato la convenzione di reciprocità hanno gli stessi diritti e doveri nelle capanne. In particolare pagheranno le medesime tasse di pernottamento.

Il diritto di reciprocità sarà accordato su presentazione di una tessera di socio personale valida e munita del timbro (stampato o incollato) di reciprocità.

Reciprocity – Charges in huts

The reciprocity agreement is the formal contract between different alpine clubs in which the party to whom the mountain hut belongs can enjoy equal rights and privileges but has the same obligations as the other party as well. Members of clubs with reciprocity agreements pay the same charges, in particular for accommodation.

The validity of the claim of reciprocity is shown by the proof of entitlement that is either printed or glued on a valid member card. Each member card needs to be issued under an individual name.

Mai 2011